

3. Mai 2018

EUROPA 2018 - BRÜCKEN

Die von PostEurop für die Ausgabe der Briefmarkenserie Europa 2018 gewählte Thematik lautet: »Brücken«. Die vom UFN ausgegebenen und vom Künstler Stefano Morri entworfenen Briefmarken zeigen den hl. Petrus und den hl. Johannes Nepomuk, Hauptpatron der Brückenbauer der erste und Priester und Märtyrer aus dem XIV. Jahrhundert der zweite, der aufgrund seiner Verteidigung der Kirche Folterqualen erlitt und noch lebend in die Moldau geworfen wurde. Im Hintergrund zwei Brücken: die Engelsbrücke (italienisch: Ponte Sant'Angelo) in Rom, die zwischen 130 und 135 nach Christus als Verbindung zum Mausoleum von Kaiser Hadrian errichtet wurde und die Karlsbrücke (tschechisch: Karlův most) in Prag, eine historisch bedeutsame steinerne Brücke über die Moldau, die die Altstadt mit dem Stadtteil Malá Strana, mit den vielleicht berühmtesten Monumenten der Hauptstadt der Tschechischen Republik, verbindet.

Nennwerte: € 0,95 - € 1,00
Format: 41 x 30,5 mm
Zählung: 13,66 x 13,77
Exemplare pro Bogen: 10
Bogenformat: 177 x 106 mm
Künstler: Stefano Morri
Druckerei: Printex (Malta)
Satzpreis: Euro 1,95
Max. Auflage: 150.000



EUROPÄISCHES JAHR DES KULTURERBES

Der Staat der Vatikanstadt widmet dem Europäischen Jahr des Kulturerbes eine Briefmarkenausgabe. Ein wichtiges Jahr zum Nachdenken und zum Diskutieren über den Stellenwert, dem das Kulturerbe in unserer Gesellschaft zukommt. Die Briefmarkenserie besteht aus vier Postwerten, von denen jeder eine in den Vatikanischen Museen aufbewahrte Statue zeigt: Der Apollo von Belvedere ist eine Marmorstatue der post-hellenistischen Periode (zweite Hälfte des II. Jahrhunderts nach Christi), die aufgrund ihrer harmonischen Proportionen bis heute als eine der schönsten Werke der gesamten Antike gilt. Der Augustus von Prima Porta ist eine römische Statue aus weißem Marmor, die in der Villa der Livia Drusilla, der Ehefrau des Kaisers Augustus, aufgefunden wurde. Die Caritas von Gian Lorenzo Bernini, mit vier Putten, ist eine Terrakottastatue mit Vergoldungsspuren, ein Geschenk Italiens an Pius XI. Zuletzt, der Triumphierende Perseus, eine von Antonio Canova zwischen 1797 und 1801 angefertigte Marmorstatue.

Nennwerte: € 0,10 - € 0,15 - € 0,30 - € 0,95
Format: 30 x 40 mm
Zählung: 13 x 13 ¼
Exemplare pro Bogen: 10
Bogenformat: 176 x 106 mm
Druckerei: Cartor (Frankreich)
Satzpreis: Euro 1,50
Max. Auflage: 100.000 komplette Serien

3 de maio de 2018

EUROPA 2018 - PUENTES

El tema elegido por PostEurop para las emisiones de las series filatélicas Europa 2018 es «Puentes». Los sellos emitidos por el UFN, realizados por el artista Stefano Morri, representan a San Pedro y San Juan Nepomuceno, el primero patrono de los constructores de puentes, el segundo sacerdote y mártir del siglo XIV que defendiendo a la Iglesia sufrió torturas y suplicios y fue echado vivo en el río Moldava. Al fondo dos puentes: el «Puente Sant'Angelo» en Roma, construido entre el 130 y el 135 d.C. como vía de acceso al Mausoleo de Adriano y el «puente Carlo» (en checo Karlův most) en Praga, un puente histórico de piedra sobre el Moldava, situado en la ciudad de Praga, que une la ciudad vieja con el barrio de Malá Strana, quizás, el monumento más famoso de la capital de la República Checa.

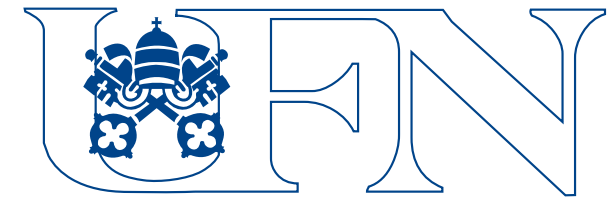
Valores faciales: € 0,95 - € 1,00
Formato: 41 x 30,5 mm
Dentellado: 13,66 x 13,77
Folio de: 10 sellos
Dimensiones del folio: 177 x 106 mm
Artista: Stefano Morri
Imprenta: Printex (Malta)
Precio de la serie: Euro 1,95
Tirada max.: 150.000 series completas



AÑO EUROPEO DEL PATRIMONIO CULTURAL

El Estado de la Ciudad del Vaticano dedica una emisión al Año Europeo del Patrimonio Cultural. Un año importante para reflexionar y dialogar sobre el valor que el patrimonio cultural reviste para nuestra sociedad. La serie se compone de cuatro sellos que representan algunas estatuas conservadas en los Museos Vaticanos. El «Apolo del Belvedere», escultura marmórea que se remonta al período post-helenístico (segunda mitad del II siglo d.C.), que por la armonía de las proporciones es aún hoy considerada una de las más bellas obras de toda la antigüedad. El «Augusto de Prima Porta», una estatua romana realizada en mármol blanco y hallada en la villa de Livia Drusilla, mujer del emperador. «La Caridad» de Gian Lorenzo Bernini con cuatro puntos, obra en terracota con trazas doradas, donada por Italia a Pío XI. Finalmente, el «Perseo triunfante», escultura en mármol realizada por Antonio Canova entre el 1797 y el 1801.

Valores faciales: € 0,10 - € 0,15 - € 0,30 - € 0,95
Formato: 30 x 40 mm
Dentellado: 13 x 13 ¼
Folio de: 10 sellos
Dimensión del folio: 176 x 106 mm
Imprenta: Cartor (Francia)
Precio de la serie: Euro 1,50
Tirada max.: 100.000 series completas



3 MAGGIO 2018

EUROPA 2018 - PONTI



ANNO EUROPEO DEL PATRIMONIO CULTURALE



BF 04 tel. 0039 06 6988 3414 fax 0039 06 69881308 e-mail: order.ufn@scv.va

UFFICIO FILATELICO E NUMISMATICO
GOVERNATORATO - CITTÀ DEL VATICANO
www.vaticanstate.va

Bozzetti - Esquisses - Sketches - Entwürfe - Bocetos

3 maggio 2018

EUROPA 2018 - PONTI

Il tema scelto da PostEurop per le emissioni delle serie filateliche Europa 2018 è «Ponti». I francobolli emessi dall'UFN, realizzati dall'artista Stefano Morri, raffigurano San Pietro e San Giovanni Nepomuceno, il primo patrono dei costruttori di ponti, il secondo sacerdote e martire del XIV secolo che nel difendere la Chiesa patì torture e supplizi e fu gettato ancora vivo nel fiume Moldava. Sullo sfondo due ponti: il «Ponte Sant'Angelo» a Roma, costruito tra il 130 ed il 135 d.C. come viale d'accesso al Mausoleo di Adriano e il «ponte Carlo» (in ceco Karlův most) a Praga, uno storico ponte in pietra sulla Moldava, situato nella città di Praga che collega la città vecchia con il quartiere di Malá Strana, forse, il monumento più famoso della capitale della Repubblica Ceca.

Valori facciali: € 0,95 - € 1,00
Formato: 41 x 30,5 mm
Dentellatura: 13,66 x 13,77
Foglio da: 10 francobolli
Dimensioni del foglio: 177 x 106 mm
Artista: Stefano Morri
Stamperia: Printex (Malta)
Prezzo della serie: Euro 1,95
Tiratura max.: 150.000



3 mai 2018

EUROPA 2018 - PONTS

Le thème des «Ponts» a été choisi par PostEurop pour les émissions philatéliques Europa de 2018. Les timbres émis par le Bureau philatélique et numismatique et réalisés par l'artiste Stefano Morri, représentent saint Pierre et saint Jean Népomucène, le premier patron des constructeurs de ponts, le deuxième prêtre et martyr du XIV^e siècle qui, voulant défendre l'Église, fut soumis à la torture et différents supplices avant d'être jeté encore vivant dans la Vltava. Deux ponts figurent en fond: le pont Saint-Ange de Rome, construit entre 130 et 135 comme voie d'accès au Mausolée d'Adrien, et le pont Charles de Prague (Karlův most en tchèque), pont historique en pierre sur la Vltava qui traverse Prague, reliant la vieille ville au quartier de Malá Strana, et qui est sans doute le monument le plus célèbre de la capitale de la République tchèque.

Valeurs faciales: € 0,95 - € 1,00
Format: 41 x 30,5 mm
Dentelure: 13,66 x 13,77
Feuille de: 10 timbres
Dimensions de la feuille: 177 x 106 mm
Artiste: Stefano Morri
Imprimerie: Printex (Malta)
Prix de la série: Euro 1,95
Tirage max.: 150.000



3 May 2018

EUROPA 2018 - BRIDGES

The theme chosen by PostEurop for the Europa 2018 postage stamp series is "Bridges". The stamps issued by the Philatelic and Numismatic Office, with artwork by artist Stefano Morri, depict Saint Peter and Saint John Nepomuk, the first patron of bridge builders and the second priest and martyr of the 14th Century who suffered torture and cruel punishment in defending the Church, and was thrown alive into the Vltava river. Two bridges stand in the background: "Ponte Sant'Angelo" in Rome, built between 130 and 135 A.D. as an access way to the Mausoleum of Hadrian, and "Charles Bridge" (in Czech, Karlův most) in Prague, a historic stone bridge on the Vltava river linking the old city with the Malá Strana district and considered one of the most famous monuments in the Czech Republic's capital.

Face values: € 0.95 - € 1.00
Format: 41 x 30.5 mm
Perforation: 13.66 x 13.77
Sheet of: 10 stamps
Sheet size: 177 x 106 mm
Artist: Stefano Morri
Printer: Printex (Malta)
Price of the set: Euro 1.95
Max. total printing: 150,000



ANNO EUROPEO DEL PATRIMONIO CULTURAL

Lo Stato della Città del Vaticano dedica un'emissione all'Anno Europeo del Patrimonio Culturale. Un anno importante per riflettere e dialogare sul valore che il patrimonio culturale riveste per la nostra società. La serie si compone di quattro francobolli che raffigurano altrettante statue conservate presso i Musei Vaticani. L'«Apollo del Belvedere», statua marmorea risalente al periodo post-ellenistico (seconda metà del II secolo d.C.), che per l'armonia delle proporzioni è tutt'oggi considerata una delle più belle opere di tutta l'antichità. L'«Augusto di Prima Porta», una statua romana realizzata in marmo bianco e ritrovata nella villa di Livia Drusilla, moglie dell'imperatore. «La Carità» di Gian Lorenzo Bernini con quattro putti, opera in terracotta con tracce di doratura, donata dall'Italia a Pio XI. Infine, il «Perseo trionfante», scultura in marmo realizzata da Antonio Canova tra il 1797 e il 1801.

Valori facciali: € 0,10 - € 0,15 - € 0,30 - € 0,95
Formato: 30 x 40 mm
Dentellatura: 13 x 13 ¼
Foglio da: 10 francobolli
Dimensioni del foglio: 176 x 106 mm
Stamperia: Cartor (Francia)
Prezzo del foglietto: Euro 1,50
Tiratura max.: 100.000 serie

ANNÉE EUROPÉENNE DU PATRIMOINE CULTUREL

L'État de la Cité du Vatican consacre une émission à l'Année européenne du patrimoine culturel. Cette année propose de réfléchir et de dialoguer sur la valeur que le patrimoine culturel revêt pour notre société. La série se compose de quatre timbres qui représentent chacun une statue conservée aux Musées du Vatican. L'«Apollon du Belvédère», statue de marbre datant de la période post-hellénistique (deuxième moitié du II^e siècle après J.-C.), qui, en raison de l'harmonie de ses proportions, est considérée aujourd'hui encore comme l'une des plus belles œuvres de toute l'Antiquité. L'«Auguste de Prima Porta», statue romaine réalisée en marbre blanc et retrouvée dans la villa de Livia Drusilla, femme de l'empereur. «La Charité» avec quatre enfants, œuvre du Bernin, terre cuite avec des dorures donnée par l'Italie à Pie XI. Enfin, «Persée triomphant», sculpture en marbre réalisée par Antonio Canova entre 1797 et 1801.

Valeurs faciales: € 0,10 - € 0,15 - € 0,30 - € 0,95
Format: 30 x 40 mm
Dentelure: 13 x 13 ¼
Feuille de: 10 timbres
Dimensions de la feuille: 176 x 106 mm
Imprimerie: Cartor (France)
Prix de la série: Euro 1,50
Tirage max.: 100.000 série complètes

EUROPEAN YEAR OF CULTURAL HERITAGE

Vatican City will dedicate a postage stamp issue to the European Year of Cultural Heritage. This special year offers an opportunity to reflect and dialogue on the value cultural heritage has in our society. The series consists of four postage stamps featuring four sculptures found in the Vatican Museums. The "Belvedere Apollo" marble statue from the post-Hellenistic period (latter half of the mid-2nd century A.D.) is still considered one of the most beautiful works of all antiquity given its harmonious proportions. The "Augustus of Prima Porta" is a Roman statue made from white marble and found in the Villa of Livia Drusilla, wife of the emperor. "Charity with four putti" is a work by Gian Lorenzo Bernini in terracotta with traces of gilding, donated by Italy to Pius XI. Lastly, there is "Perseus Triumphant", a marble sculpture by Antonio Canova made between 1797 and 1801.

Face values: € 0.10 - € 0.15 - € 0.30 - € 0.95
Format: 30 x 40 mm
Perforation: 13 x 13 ¼
Sheet of: 10 stamps
Sheet size: 176 x 106 mm
Printer: Cartor (France)
Price of the set: Euro 1.50
Max. total printing: 100,000 complete series